

Зленко Инесса Павловна

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный

педагогический университет»

г. Воронеж, Воронежская область

DOI 10.21661/r-556160

ЭТАПЫ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

***Аннотация:** в статье рассматривается возможная методика формирования коммуникативной компетенции в рамках работы с текстом на уроке французского языка. Предлагается текст страноведческого содержания для учащихся, изучающих русский как иностранный. Показаны этапы работы с текстом, которые могут быть применимы к любым текстам, в том числе и на иностранном языке.*

***Ключевые слова:** текст, иностранный язык, культура страны, этапы.*

Работе с текстом отводится важное место при изучении иностранного языка. «Текст является основной языковой единицей содержания обучению иностранным языкам. В контексте рассматриваются лексические и грамматические единицы, состоящие из фонетических и графических единиц. Сами тексты служат материалом для коммуникативных заданий при обучении говорению и чтению. Именно на основе текстов происходит формирование умений аудирования и письменного высказывания» [4, с. 2]. При работе с текстом может возникать много трудностей. По мнению Т.В. Зебницкой, «Одним из источников получения информации для учащегося как на уроке, так и во внеурочной деятельности, является текст. Но часто обнаруживается, что учащиеся сталкиваются с большими трудностями при работе с текстом – не могут извлечь нужную информацию, выделить главное, передать содержание прочитанного» [1, с. 1–2].

По мнению Л.Ю. Морозовой, «Методологической основой ФГОС является системно-деятельностный подход, главный тезис которого – научить ребёнка

учиться, т. е. научить способности к самостоятельному усвоению новых знаний, формированию умений и компетентностей, необходимых в современном мире. Каким видом деятельности занимаются ученики наших школ большую часть учебного времени в среднем и старшем звене? Работают с информацией. Чаще всего эта информация представлена в виде текстов. На каждом уроке, на каждом предмете (исключая, может быть, физкультуру) ученики работают с текстами различной направленности, сложности, различной величины и стиля. Пресс-конференции, экскурсии, игры, КВН, просмотры фильмов, театрализованные представления – не частое развлечение, кроме того, многие из нетрадиционных видов уроков требуют обширной предварительной подготовки, т. е. все той же работы с информацией, с текстами. Именно поэтому так важно обратить самое пристальное внимание на то, какими стратегиями, методиками мы пользуемся, обучая ребенка работе с текстами» [2, с. 1].

Мы считаем, что для изучающих иностранный язык важно не только грамотно построить фразу с лексической и грамматической точки зрения, но и знать особенности культуры страны изучаемого языка. В качестве примера мы приводим текст «Масленица» [3] с рядом заданий. Весь предлагаемый материал прошёл апробацию на занятиях по русскому языку как иностранному со студентами-французами. Наш учебный материал может быть использован как в школе, так и в вузе, в зависимости от уровня подготовленности учащихся.

Тема «Русские народные праздники». Масленица

Самым весёлым, шумным русским народным праздником была Масленица. В это время исполнялись обряды, которые изгоняли зиму и встречали весну. Название праздника связано с употреблением масляной пищи в праздничные дни. Обязательной едой на Масленице были блины. О Масленице пели: «На горах катаемся, блинами объедаемся». масленичный восторг выражался в пении, плясках, играх, обильном угощении. В последние дни Масленицы катание с гор сменялось катанием на лошадях. Тройка лошадей с бубенцами, как и блины, была эмблемой русской Масленицы. С четверга масленичное веселье развёртывалось во всю ширь. Одежда, лошади, упряжь, сани – всё должно было

быть самое лучшее, красивое. На Масленицу обязательно пекутся блины (круглый горячий блин – символ солнца) и булочки в форме птиц (чаще всего в форме жаворонков, так как именно прилёт жаворонков свидетельствует о полном наступлении весны в природе). Этими блинами и жаворонками и украшали стол и угощали от души всех гостей. Одним из наиболее любимых ритуалов в масленичные дни был бой за снежный городок. Выстраивалась огромная снежная крепость (целый городок), где хозяева её заготавливали всё необходимое для боя (в первую очередь запасы снежков-снарядов). наступающие на снежный городок должны были любой ценой овладеть им, выбить из него хозяев. Кульминацией Масленицы остаётся сжигание чучела Зимы – символ ухода зимы и наступления весны. Как известно, Масленица – это прощание с зимой и встреча весны. Но Масленицей называли и соломенное чучело, наряженное в женское тряпье с блином или сковородой. Чучело сначала величали, потом с ним веселились и уже в завершение хоронили или провожали, разрывая или сжигая его за околицей. Масленица – это грустно-весёлый праздник, «весёлые» похороны, отсюда ритуальные поминальные блины. Масленица обычно бывает в конце февраля-начале марта, что соответствовало раньше концу года, который на Руси начинался с 1 марта, с весны. Масленица – это радость, потому что прожит ещё один год и впереди новая жизнь, новый урожай!

Предтекстовый этап

Упражнение 1.

Прочтите заглавие. Предположите, о чём будет идти речь в тексте.

Упражнение 2.

Какие русские праздники вы знаете? Какие традиции с ними связаны? Знаком ли вам русский праздник Масленица? Существует ли подобный праздник в вашей стране? Если да, то как его отмечают?

Упражнение 3.

Найдите в энциклопедическом словаре значение следующих слов и составьте короткие фразы с этими словами: и обряд, игрища, тройка (лошадей), бубенцы, упряжь, сани, чучело.

Упражнение 4.

Прочтите ещё раз слова из упражнения 3. попытайтесь предположить, как отмечают этот праздник в России?

Упражнение 5.

Прочтите следующие фразы и объясните смысл выделенных слов и словосочетаний.

1. Обед был таким вкусным, что Михаил почувствовал, что объелся.
2. На праздновании дня рождения Ивана веселье развернулось во всю ширь.
3. На этом празднике хозяева угощали гостей от души.
4. Ему надо победить любой ценой.
5. Она одета в какое-то тряпье.
6. Его сначала величали, а потом провожали без сожаления.

Текстовый этап

Упражнение 1.

Прочтите текст, разделите его на смысловые части. Подберите название к каждой из них.

Упражнение 2.

Найдите предложения:

Выражающие основные положения текста;

Детализирующие основные положения.

Упражнение 3.

Прочтите (повторно) абзацы текста, найдите в них ключевые предложения.

Упражнение 4.

Прочтите текст и передайте его основную идею несколькими предложениями.

Упражнение 5.

В тексте употребляются слова «обряд», «ритуал». Чем похожи и чем различаются эти слова?

Послетекстовый этап

Упражнение 1.

Опираясь на содержание прочитанного текста, закончите своими словами предложения:

1. Название праздника связано с...
2. Эмблема праздника – это...
3. На Масленицу готовят типичные блюда:...
4. Любимым ритуалом праздника является...
5. Масленица – это грустно-весёлый праздник, потому что...

Упражнение 2.

Расположите предложения в той последовательности, в которой они даны в тексте:

1. Выстраивалась огромная снежная крепость.
2. Масленицей называли и соломенное чучело.
3. Масленица обычно бывает в конце февраля – начале марта.
4. Самым весёлым, шумным русским народным праздником была Масленица.
5. В последние дни Масленицы катание с гор сменялось катанием на лошадях.
6. Наступающие на снежный городок должны были любой ценой овладеть им, выбить из него хозяев.
7. Масленица – это радость, потому что прожит ещё один год и впереди новая жизнь, новый урожай.
8. На Масленицу обязательно пекутся блины и булочки в форме птиц.
9. Кульминацией Масленицы остаётся сжигание чучела.
10. Тройка лошадей с бубенцами, как и блины, была эмблемой русской Масленицы.

Упражнение 3.

Используя материал текста, ответьте на вопросы:

1. С чем связано название праздника?
2. Какие блюда готовят на Масленицу? Почему?

3. Какой ритуал является наиболее любимым? В чём он заключается?
4. С какой целью сжигали чучело?
5. Почему Масленица – это грустно-весёлый праздник?

Упражнение 4.

Замените данное заглавие на такое, которое, по вашему мнению, более точно отражает содержание текста.

Упражнение 5.

Прокомментируйте следующие положения, взятые из текста:

1. На горах катаемся – блинами обедаемся!
2. Масленица – это весёлые похороны.

Упражнение 6.

Сформулируйте проблему, которую освещает автор текста. Достаточно ли полно автор освещает данную проблему?

Упражнение 7.

Выразите своё отношение к прочитанному тексту.

Таким образом, предлагаемый алгоритм работы с текстом помогает наиболее полно и максимально продуктивно изучить предлагаемую информацию и применять её в устных высказываниях, а также помогает формированию социолингвистической компетенции, так как знакомит учащихся с традициями и обычаями страны изучаемого языка.

Список литературы

1. Зебницкая Т.В. Алгоритм работы с текстом на уроке иностранного языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pedrazvitie.ru/servisy/publik/publ?id=5552> (дата обращения 03.03.2022).

2. Морозова Л.Ю. Работа с учебными текстами на уроке иностранного языка в условиях перехода на ФГОС ОО. Из опыта работы // Школьная педагогика. – 2015. – №1 (1). – С. 31–34 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/th/2/archive/2/105/> (дата обращения: 04.03.2022).

3. Масленица, традиции и обычаи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.oum.ru/yoga/vedicheskaya-kultura/maslenitsa/> (дата обращения: 01.03.2022).

4. Шишкина И.В. Методы и приёмы работы с текстом на уроке иностранного языка / И.В. Шишкина, Е.П. Пахоменко [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.rusnauka.com/3_SND_2010/Philologia/58359.doc.htm (дата обращения: 04.03.2022).